



Otto Vollnhals

**Multilingual Dictionary
of
Knowledge Management**

English – German – French – Spanish – Italian

K · G · Saur München 2001

Die Deutsche Bibliothek – CIP-Einheitsaufnahme

Vollnhals, Otto :

Multilingual dictionary of knowledge management :
English-German-French-Spanish-Italian / Otto Vollnhals.
- München : Saur, 2001
ISBN 3-598-11551-2



Printed on acid-free paper / Gedruckt auf säurefreiem Papier

© 2001 by K. G. Saur Verlag GmbH, München
Printed in Germany

All Rights Strictly Reserved / Alle Rechte vorbehalten

No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system,
or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying,
recording, or otherwise, without permission in writing from the publisher /
Jede Art der Vervielfältigung ohne Erlaubnis des Verlags ist unzulässig.

Data keyboarding and typesetting by Otto Vollnhals, München
Printed and Bound by Strauss Offsetdruck, Mörlenbach

ISBN 3-598-11551-2

Preface

As the globalisation of markets increases, and with it the pressure of competition, storing corporate knowledge and making it accessible at any given time wherever it may be needed has indeed become a vital prerequisite for today's enterprises if they are to flourish, or even survive. Considerable staff fluctuations on the one hand and the increase of workgroup and telework environments on the other, combined with a constant demand for rationalisation have led to the rapid emergence of a new field: knowledge management. Corporate knowledge encompasses aspects as diverse as project management experience, expert knowledge of engineers and other specialists, and ultimately the entire knowhow of all departments. Ideally, the overall objective is the intelligent global networking of a corporation's entire knowledge. In order to reach this goal, knowledge management combines traditional proven methods such as document management and database technology with new tools and strategies such as data mining, data warehousing, decision support methods, case-based reasoning as well as enterprise resource planning, supply chain management and customer relationship management.

Analysing numerous original sources, the author has compiled the body of specific terminology, which has emerged quickly in the wake of this development. This volume comprises 3400 entries in English along with their equivalents in four major European languages. The dictionary is intended not only for those immediately involved in knowledge management, such as knowledge engineers and knowledge workers of all kinds, but also for decision makers and executives, IT consultants, database specialists, documentalists as well as engineers and specialists from all fields. For them, this dictionary will be a useful tool, facilitating international communication in a subject field that is terminologically still very much in a state of flux.

Otto Vollnhals
August 2001

Table of Contents

Knowledge Management: An overview	8
Introduction	9
Abbreviations and symbols used in the dictionary	11
Multilingual dictionary of Knowledge Management – Main section ..	15
English – German – French – Spanish – Italian	
Index section	185
German-English index	187
French-English index	247
Spanish-English index	299
Italian-English index	348
Abbreviations and Acronyms from five languages	397
Subject labels: <i>see endpapers</i>	

Knowledge Management

An overview

- I Knowledge representation, knowledge engineering, problem solving
 - knowledge systems, tools for capturing and managing knowledge
 - knowledge representation, ontologies, associative networks
 - classification, clustering
 - reasoning, inference, case-based-reasoning (CBR), model-based reasoning
 - constraint solving, decision trees, uncertainty handling, rule induction
- II Database technologies, data mining, visualization techniques
 - data warehouses, data analysis
 - data mining, text mining, Web mining
 - knowledge discovery, pattern recognition, dependency detection
 - information retrieval, reporting, presentation tools
- III Document management
 - imaging
 - retrieval, office workflow, engineering data management
 - electronic document handling and exchange
- IV Intelligent systems
 - agent technology
 - neural networks, machine learning
 - natural-language processing, intelligent user interfaces
 - fuzzy systems, evolutionary computing
- V Business applications
 - enterprise resource planning (ERP), modeling of business processes
 - workflow management, supply chain management (SCM)
 - customer relationship management (CRM)
 - online transaction processing (OLAP)
 - intranets, groupware, decision support systems (DSS), trend forecasting

Introduction

Structure of the work

The main section, in five languages, is arranged alphabetically in the order of the English terms. The English term is given in bold face, and any explanations, synonyms and abbreviations are added in light face. This is followed by the translations, each marked with the relevant language symbol as standardized by ISO, i.e. *de*, *fr*, *es*, *it*.

Example: **group decision support system** (abbr. GDSS);
 negotiation support system
de Verhandlungs-Informationssystem (Abk. VI)
fr système d'aide des décisions de groupe
es sistema de soporte de decisiones de grupo
it sistema di supporto delle decisioni di gruppo; sistema per lo sviluppo congiunto di soluzioni

In addition, synonyms and abbreviations appear as separate alphabetical entries and refer to the main term by means of an arrow (→).

Examples: **negotiation support system** → group decision support system

 GDSS → group decision support system

The main section of the book can be accessed from the other languages via four indexes. These list the German, French, Spanish or Italian terms in alphabetical order and refer to the relevant English headword in the main section.

The four indexes represent complete bilingual dictionaries in their own right. They allow the user to locate the English translation quickly without having to look a term up twice. If the user is seeking more detailed information or translations in other language combinations, he may use the index to find the complete five-language entry in the main section.

Subject labels

Almost all entries in the main section as well as in the indexes include a reference to a special subject (see endpapers for a complete list of the subject labels). This allows the user to allocate or differentiate the terms with precision. The index entries also include references to special fields in order to enhance their information value.

Parts of speech

Parts of speech (for a complete list, see: Abbreviations and symbols used in the dictionary on page 11) are indicated in all the languages only where their knowledge cannot be assumed. This applies above all to the words of foreign derivation, loan words and the like. Parts of speech are also indicated wherever identical nouns, verbs and/or adjectives must be distinguished.

Arrangement of terms

The alphabetical arrangement of the terms in all language sections follows the usage of the language in question. Since in Spanish the traditional treatment of "ch" and "ll" in the alphabet has now officially been discontinued, the book already follows the new rule.

Spelling

In a sector that is undergoing such rapid evolution as new technologies today, the terminology has not yet been finalized and thus the spelling of many words (especially if they are borrowed from English) has not yet been fixed in standard reference works such as Duden, Larousse etc. This book makes no claim to be normative in this respect. For reasons of lexicographic presentation, however, a uniform spelling was adopted on the basis of the forms found most frequently in the technical literature.

Abbreviations and symbols used in the dictionary

abbr.	abbreviation (in English and Italian)
Abk.	abbreviation (in German)
abr.	abbreviation (in French)
adj	adjective
agg	adjective (in Italian)
Am.	Latin-American Spanish
colloq.	colloquial usage
contr.	contrary
de	German
en	English
es	Spanish
f	feminine noun
fr	French
GB	British spelling, British usage
it	Italian
m	masculine noun
n	noun (referring to English) neuter noun (referring to German)
pl	plural
pp	past participle
US	American spelling, American usage
v	verb
vi	intransitive verb
vt	transitive verb
→	see, see also

Multilingual Dictionary of Knowledge Management

Main section

English – German – French – Spanish – Italian

A

AA → action aider [*decision supp.*]

abduce [*probl. solv.*]

de abduzieren

fr abduire

es abducir

it abdurre; compiere abduzioni

abduction (a form of deduction; *compare*: induction) [*probl. solv.*]

de Abduktion; Rückschließen *n*

fr abduction

es abducción

it abduzione

abductive [*probl. solv.*]

de abduktiv

fr abductif; par abduction

es abductivo

it abduittivo

abstract *v* [*probl. solv.*]

de abstrahieren

fr abstraire

es abstraer

it astrarre

abstract *n* [*doc. manag.*]

de Abstract *m*; Kurzdarstellung; Kurzfassung; Kurzreferat *n*

fr résumé *m*

es resumen; sumario; abstracto

it sommario (di documenti ecc.); riassunto; breve sunto

abstraction [*probl. solv.*]

de Abstrahieren *n*; Abstraktion

fr abstraction

es abstracción

it astrazione

abstraction hierarchy → class hierarchy [*knowl. repr.*]

abstraction level; level of abstraction [*probl. solv.*]

de Abstraktionsstufe; Abstraktionsgrad

fr degré d'abstraction; niveau d'abstraction

es nivel de abstracción; grado de abstracción

it livello di astrazione; grado di astrazione

abstraction rule [*probl. solv.*]

de Abstraktionsregel

fr règle d'abstraction

es regla de abstracción

it regola di astrazione

abundant (information etc.) [*data mining*]

de abundant; umfangreich

fr abondant

es abundante

it abbondante

access *n*

de Zugang; Zugriff

fr accès

es acceso

it accesso

access *v* (data, information etc.)

de zugreifen auf

fr accéder à

es acceder a

it accedere a

access by content → associative access [*retrieval*]

access capabilities [*DB technol.*]

de Zugriffsmöglichkeiten *pl*

fr possibilités d'accès

es posibilidades de acceso; capacidades de acceso

it possibilità di accesso

access conflict; access contention [*DB technol.*]

de Zugriffskonflikt; Zugangskonflikt

fr conflit d'accès

es conflicto de acceso

it conflitto di accesso; accesso conflittuale

access contention → access conflict [*DB technol.*]

access criterion [*DB technol.*]

de Zugriffskriterium

fr critère d'accès

es criterio de acceso

it criterio di accesso

access frequency [*DB technol.*]

de Zugriffshäufigkeit

fr fréquence d'accès

es frecuencia de acceso

it frequenza di accesso

accessibility (of stored information etc.)

de Zugänglichkeit; Zugangsmöglichkeit; Zugriffsmöglichkeit (auf)

fr accessibilité

es accesibilidad; capacidad de acceso

it accessibilità; possibilità di accesso

accessing data → data access

accession rate [*retrieval*]

de Zugriffsgeschwindigkeit (auf eine Information)

fr vitesse d'accès (à une information); taux d'obtention

- es* velocidad de consulta
it velocità di consultazione
access language [retrieval]
de Zugriffssprache
fr langage d'accès
es lenguaje de acceso
it linguaggio di accesso
access mode [retrieval]
de Zugriffsmodus
fr mode d'accès
es modalidad de acceso; modo de acceso
it modo di accesso
access rate [retrieval]
de Zugriffsrate
fr taux d'accès
es tasa de acceso
it tasso di accesso
access software [DB technol.]
de Zugangssoftware
fr logiciel d'accès
es software de acceso
it software di accesso
access time (abbr. ACCT) [retrieval]
de Zugriffszeit
fr temps d'accès
es tiempo de acceso
it tempo di accesso
access tools [retrieval]
de Zugriffswerkzeuge *pl*
fr outils d'accès
es herramientas de acceso
it tool *pl* di accesso
ACCT → access time [retrieval]
accumulate (data, knowledge etc.)
de ansammeln; akkumulieren
fr accumuler
es acumular
it accumulare
accumulation (of data, information, knowledge etc.)
de Ansammlung; Akkumulierung; Sammeln *n*
fr accumulation
es acumulación
it accumulazione
acquire (knowledge etc.); capture *v* [knowl. eng.]
de beschaffen; erwerben
fr saisir; acquérir; recevoir
es recoger; captar; obtener
it raccogliere
acquisition; gathering *n* (of data); capture *n*
de Erfassung; Eingabe
fr saisie *f*; capture; récolte
es recogida; captura; obtención
it acquisizione; raccolta; cattura
acquisition (of knowledge) [knowl. eng.]
de Beschaffung; Akquisition; Erwerben *n*; Erwerb
fr acquisition
es adquisición
it acquisizione
action [decision supp.]
de Aktion; Handlung
fr action
es acción
it azione
action aider (abbr. AA) [decision supp.]
de Action Aider *m* (aktionsunterstützendes Element); Aktionshilfe
fr élément de support d'action; support d'action
es soporte de acción
it supporto all'azione
action plan [decision supp.]
de Aktionsplan; Handlungsplan
fr plan d'action; plan des actions
es plan de acción (o de acciones); plan de actuación
it piano di azioni; piano delle azioni (da compiere); sequenza di azioni da compiere
action planning [decision supp.]
de Aktionsplanung; Handlungsplanung
fr planning *m* des actions; planification des actions; génération d'un plan d'action
es planificación de acciones; generación de planes de acción
it pianificazione delle azioni (da compiere); generazione di un piano d'azione
action planning system [decision supp.]
de Handlungsplanungssystem; Aktionsplanungssystem
fr système de planification des actions; système de planning des actions
es sistema de planificación de acciones; planificador de acciones
it sistema di pianificazione delle azioni
active agent (contr.: reactive agent) [intellig. sys.]
de aktiver Agent
fr agent actif
es agente proactivo
it agente attivo
active blackboard (that handles and forwards messages; contr.: passive blackboard) [intellig. sys.]

- de* aktives Blackboard
fr tableau noir actif
es pizarra activa
it blackboard attiva; lavagna attiva
- active index** [retrieval]
de aktiver Index
fr index actif
es índice activo
it indice attivo
- actor** (an object defined by attributes) [knowl. repr.]
de Aktor *m.*, (*auch.*) Akteur *m.*; Handlungsträger; (*auch.*) Agent
fr acteur
es actor
it attore
- actor model** [knowl. repr.]
de Aktorenmodell; Aktormodell
fr modèle d'acteurs
es modelo de actores
it modello di attori
- actor system** [intellig. sys.]
de Aktorensystem; Aktorsystem
fr système d'acteurs
es sistema de actores
it sistema di attori
- actual knowledge** [knowl. eng.]
de tatsächliches Wissen; Aktualwissen
fr connaissances effectives
es conocimiento efectivo
it conoscenza effettiva
- adaptability** (of a system etc.)
de Adaptierbarkeit; Anpaßbarkeit; Anpassungsmöglichkeit
fr adaptabilité (faculté de s'adapter)
es adaptabilidad
it adattabilità; capacità di adattarsi
- adaptable** (system etc., that can be adapted by the user; *compare:* adaptive)
de anpaßbar; adaptierbar
fr adaptable
es adaptable
it adattabile
- adaptation**; adjustment
de Anpassung; Adap(ta)tion; Adaptierung
fr adaptation
es adaptación
it adattamento
- adaptation to errors** [intellig. sys.]
de Fehleradaptation; Anpassung an (gemachte) Fehler
- fr* adaptation aux erreurs
es adaptación a los errores
it adattamento agli errori (o agli sbagli)
- adaptive** (system etc., capable of adapting itself; *compare:* adaptable) [intellig. sys.]
de anpassungsfähig; adaptiv (sich selbst anpassen)
fr adaptatif
es adaptativo, adaptivo
it adattativo; adattivo
- adaptive information agent** [intellig. sys.]
de adaptiver Informationsagent
fr agent d'information(s) adaptatif
es agente de información adaptativo
it agente informativo adattativo
- adaptive learning** [intellig. sys.]
de adaptives Lernen
fr apprentissage adaptatif
es aprendizaje adaptativo
it apprendimento adattativo
- adaptive refinement** (of a result etc.) [intellig. sys.]
de adaptive Verfeinerung
fr affinement adaptatif
es refinamiento adaptativo
it affinamento adattativo
- adaptive search** [retrieval]
de adaptive Suche
fr recherche adaptative
es búsqueda adaptativa
it ricerca adattativa
- adaptive system** [intellig. sys.]
de adaptives System
fr système adaptatif
es sistema adaptativo
it sistema adattativo (o adattivo); sistema auto-adattantesi
- adaptivity** (of a system) [intellig. sys.]
de Anpassungsfähigkeit; Adaptionsfähigkeit; Adaptivität
fr adaptivité
es adaptividad, adaptatividad
it adattatività; adattività
- additional record, addition record**; new record; appended record [DB technol.]
de neuer Datensatz; zusätzlicher Eintrag
fr enregistrement ajouté
es registro adicional
it record *m* aggiuntivo; nuovo record
- ad hoc workflow** (*contr.:* production workflow) [business appl.]

- de* Ad-hoc-Workflow (vorher nicht bekannt); flexibler Workflow; adaptiver Workflow
fr workflow *m* adaptatif; workflow *m* ad hoc
es workflow adaptativo
it workflow *m* adattativo
- adjacency** [retrieval]
de Adjazenz *f*; Angrenzen *n*; Nachbarschaft
fr adjacence; voisinage
es adyacencia
it adiacenza
- adjacency graph** [knowl. repr.]
de Nachbarschaftsgraph *m*
fr graphe des adjacences
es grafo de adyacencia
it grafo di adiacenza
- adjacency relations** [knowl. repr.]
de Nachbarschaftsbeziehungen *pl*
fr relations d'adjacence
es relaciones de adyacencia
it relazioni *pl* di adiacenza
- adjustment** → adaptation
- advisory system** [decision supp.]
de Beratungssystem
fr système de conseil
es sistema consultivo
it sistema di consulenza
- agenda**; task list; job list [intellig. sys.]
de Aktionsliste; Agenda *f*
fr agenda *m*; liste des tâches
es agenda (lista ordenada de acciones); lista de tareas
it agenda
- agenda-based planning** [business appl.]
de agendagesteuertes Planen
fr planning *m* dirigé par agenda(s)
es planificación guiada por agenda(s)
it pianificazione basata su agende
- agenda-based system** [probl. solv.]
de agendabasiertes System
fr système à base d'agenda(s); système basé sur agenda(s)
es sistema basado en agenda(s)
it sistema basato su agende
- agenda-driven system** [probl. solv.]
de agendagesteuertes System
fr système dirigé par agenda(s)
es sistema guiado por agenda(s); sistema dirigido por agenda(s)
it sistema guidato da agenda
- agenda program** [business appl.]
de Terminkalenderprogramm
fr programme d'agenda
es programa de agenda
it programma di diario
- agent** *n* (abbr. AGNT) [intellig. sys.]
de Agent; (Aussprache oft englisch; *pl.* dement-sprechend neben Agenten auch: Agents)
fr agent
es agente
it agente (informatico)
- agent-based interface** [intellig. sys.]
de Schnittstelle auf Agentenbasis
fr interface à base d'agents; interface basée sur agents
es interfaz basado en agentes
it interfaccia basata su agenti
- agent-based system** [intellig. sys.]
de agentenbasiertes System
fr système à base d'agents; système basé sur agents
es sistema basado en agentes
it sistema basato su agenti
- agent interface** [intellig. sys.]
de Agentenschnittstelle
fr interface agent
es interfaz de agente
it interfaccia dell'agente
- agent-oriented** [intellig. sys.]
de agentenorientiert
fr orienté agents
es orientado a agentes
it orientato a agenti
- agent-oriented programming** [intellig. sys.]
de agentenorientiertes Programmieren
fr programmation orientée agents
es programación orientada a agentes
it programmazione orientata a agenti
- agent system** [intellig. sys.]
de Agentensystem
fr système aux agents; système d'agents
es sistema de agentes
it sistema a agenti
- agent technology** [intellig. sys.]
de Agententechnologie
fr technologie aux agents
es tecnología agente, tecnología de agentes
it tecnologia a agenti
- agglomerative** (contr.: divisive) [knowl. repr.]
de agglomerativ
fr agglomératif
es aglomerativo
it agglomerativo

agglomerative technique (a clustering technique; *contr.*: divisive technique) [*knowl. repr.*]

de agglomeratives Verfahren
fr technique d'agglomération
es técnica de aglomeración
it tecnica agglomerativa

aggregate *v* [*data mining*]

de aggregieren *v*
fr agréger
es agregar
it aggregare

aggregation (of data) [*data mining*]

de Aggregation
fr agrégation
es agregación
it aggregazione

AGNT → agent [*intellig. sys.*]

AI → artificial intelligence

AI-based (methods, system etc.) [*probl. solv.*]

de KI-basiert (auf Methoden der künstlichen Intelligenz beruhend)
fr basé sur IA; (achevé etc.) par intelligence artificielle
es basado en IA
it basato su tecniche dell'IA

AID (automatic interaction detection) [*intellig. sys.*]

de AID-Verfahren (automatische Erkennung von Interaktionen)
fr méthode AID (détection automatique des interactions)
es método AID (detección automática de interacciones)
it metodo AID (rilevamento automatico delle interazioni)

AID → automatic information detector [*data mining*]

aided decision [*decision supp.*]

de mit maschineller Hilfe getroffene Entscheidung
fr décision prise avec l'assistance d'un ordinateur
es decisión asistida
it decisione presa con l'aiuto del computer

aider, action ~ (abbr. AA) [*decision supp.*]

de Action Aider *m* (aktionsunterstützendes Element); Aktionshilfe
fr élément de support d'action; support d'action
es soporte de acción
it supporto all'azione

AI language (language for AI applications) [*intellig. sys.*]

de KI-Sprache
fr langage pour l'IA; langage pour applications de l'IA
es lenguaje de IA; lenguaje para aplicaciones IA
it linguaggio di IA; linguaggio per l'intelligenza artificiale

AI methods; AI techniques [*intellig. sys.*]

de KI-Methoden *pl*; KI-Techniken *pl*; KI-Verfahren *pl*
fr méthodes de l'intelligence artificielle; techniques IA
es técnicas de inteligencia artificial; técnicas de IA
it metodi *pl* di IA; tecniche *pl* dell'IA

AI planning techniques [*business appl.*]

de KI-Planungsverfahren; Planungsverfahren mit Hilfe der KI
fr techniques de planning par IA
es métodos de planificación por IA
it tecniche *pl* di pianificazione mediante IA

AIRS → automatic image retrieval system [*retrieval*]

AI techniques → AI methods [*intellig. sys.*]

AKO = a kind of [*knowl. repr.*]

AKO inheritance [*knowl. repr.*]

de AKO-Vererbung
fr héritage 'sorte de'
es herencia AKO
it eredità AKO

AKO link [*knowl. repr.*]

de AKO-Link
fr lien (d'héritage) 'sorte de'; lien sorteDe
es vínculo AKO
it link *m* del tipo AKO

AKO relation; is-a-kind-of relation [*knowl. repr.*]

de AKO-Beziehung (von engl. a-kind-of)
fr relation 'sorte de'
es relación AKO
it relazione AKO (una specie di)

algorithm [*probl. solv.*]

de Algorithmus *m*
fr algorithme
es algoritmo
it algoritmo

algorithmic

de algorithmisch
fr algorithmique
es algorítmico
it algoritmico

algorithmic approach → algorithmic method
[probl. solv.]

algorithmic knowledge [knowl. eng.]

- de algorithmisches Wissen
- fr connaissance algorithmique
- es conocimiento algorítmico
- it conoscenza algoritmica

algorithmic method; algorithmic approach
[probl. solv.]

- de algorithmische Methode; Algorithmus-methode
- fr méthode algorithmique; démarche algo-rithmique; approche algorithmique
- es método algorítmico
- it metodo algoritmico; approccio algoritmico; procedimento algoritmico

algorithmic solution [probl. solv.]

- de algorithmische Lösung; Algorithmuslösung
- fr solution algorithmique
- es solución algorítmica
- it soluzione algoritmica

A list → association list [knowl. repr.]

allowable record configuration [DB technol.]

- de zulässige Satzstruktur
- fr configuration permise des enregistrements
- es configuración permitida de registros
- it struttura consentita dei record

alternate path [retrieval]

- de Alternativweg; Alternativpfad
- fr chemin alternatif
- es camino alternativo
- it cammino alternativo

ambiguity

- de Ambiguität; Uneindeutigkeit; Zweideutig-keit; Mehrdeutigkeit; Vieldeutigkeit
- fr ambiguïté
- es ambigüedad; equivocación
- it ambiguità

ambiguous (query etc.) [retrieval]

- de uneindeutig; (nicht eindeutig); uneindeutig; zweideutig; mehrdeutig; vieldeutig
- fr ambigu; équivoque
- es ambiguo; equivocado
- it ambiguo

amendment file [DB technol.]

- de Ergänzungsdatei
- fr fichier des enregistrements ajoutés; fichier des additions
- es archivo de enmiendas; archivo de registros añadidos
- it file *m* con record aggiuntivi

analogical

- de analog
- fr analogique
- es analógico
- it analogico

analogical inference [probl. solv.]

- de analoger Schluß; Analogieschluß
- fr inférence analogique
- es inferencia analógica
- it inferenza analogica

analogical knowledge representation [knowl. repr.]

- de analoge Wissensdarstellung
- fr représentation analogique des connaissances
- es representación analógica de conocimientos
- it rappresentazione analogica delle conoscenze

analogical problem solving [probl. solv.]

- de analoges Problemlösen
- fr résolution analogique des problèmes
- es resolución analógica de problemas
- it risoluzione analogica dei problemi

analogical reasoning [probl. solv.]

- de analoges Schließen, analoges Schlüsse-zeichen; analoges Inferieren
- fr raisonnement analogique; raisonnement par analogie
- es razonamiento analógico; razonamiento por analogía
- it ragionamento analogico; ragionamento per analogia

analogy algorithm [probl. solv.]

- de Analogiealgorithmus
- fr algorithme par analogie
- es algoritmo por analogía
- it algoritmo per analogia

analysis

- de Analyse
- fr analyse
- es análisis *m*
- it analisi

analysis graphics → presentation graphics (abbr. PG) [visualization]

analyze (data, results etc.) [data mining]

- de analysieren
- fr analyser
- es analizar
- it analizzare

analyzer (program) [data mining]

- de Analyseprogramm; Auswertungsprogramm; Analyzer *m*
- fr programme d'analyse; programme analyseur;

- analyseur
es analizador (programa); programa de análisis
it programma di analisi; programma analizzatore;
 analizzatore
- analyzing technique** [*data mining*]
de Analysetechnik
fr technique d'analyse
es técnica de análisis
it tecnica di analisi
- analyzing tool** [*data mining*]
de Analysewerkzeug
fr outil d'analyse
es herramienta de análisis
it tool *m* di analisi
- ancestor (node)** (in relation graphs etc.); antecedent (node); predecessor (node); parent (node) [*knowl. repr.*]
de Vorgänger; Vorgängerknoten; Vorfahre *m*
fr ancêtre; nœud ancêtre; antécédent (nœud); précurseur
es ascendiente *m*; nodo ascendiente; predecesor; nodo predecesor; antecesor; nodo antecedente
it predecessore; nodo precedente; nodo predecessore; nodo antenato; ascendente *m*
- AND/OR graph** (a graph containing AND nodes as well as OR nodes) [*probl. solv.*]
de UND/ODER-Graph *m*; AND/OR-Graph *m*
fr graphe ET/OU
es grafo AND/OR; grafo Y/O
it grafo AND/OR
- AND/OR tree** (a search tree containing AND nodes as well as OR nodes) [*probl. solv.*]
de UND/ODER-Baum; AND/OR-Baum
fr arbre (de recherche) ET/OU
es árbol AND/OR; árbol Y/O
it albero AND/OR
- ANN** → artificial neural network
- ANS** → artificial neural (network) system
- ancestor (node)** → ancestor (node) [*knowl. repr.*]
- any** (denoting a value etc. that can be of any kind) [*probl. solv.*]
de jeder beliebige (Wert etc.)
fr quelconque; n'importe quel
es cualquier
it qualsiasi (valore ecc.)
- anytime capability** (of a system; i.e. a solution is available at any time) [*intellig. sys.*]
de Anytime-Fähigkeit
fr faculté anytime (c. à. d. capable de réagir en un moment quelconque)
- es* capacidad anytime (en cualquier momento)
it capacità anytime (in qualsiasi momento)
- anytime response** (of a system; i.e. reacting in real time at any given time) [*intellig. sys.*]
de Anytime-Verhalten
fr réaction anytime (dans un moment quelconque)
- es* reacción anytime (en cualquier momento)
it comportamento anytime
- AOI** → area of interest [*intellig. sys.*]
- app** → application
- append** (records to a database etc.) [*DB technol.*]
de anfügen; hinzufügen; ergänzen
fr ajouter; rattacher
es añadir; adjuntar
it aggiungere; accodare
- appended record** → additional record [*DB technol.*]
- applicable** (rule etc.) [*probl. solv.*]
de anwendbar
fr applicable
es aplicable
it applicabile
- application** (abbr. app) (a software running on a machine)
de Anwendung; Applikation
fr application
es aplicación
it applicazione
- application of a rule** [*probl. solv.*]
de Anwendung einer Regel; Regelanwendung
fr application d'une règle
es aplicación de una regla
it applicazione di una regola
- application domain** [*data mining*]
de Anwendungsgebiet; Anwendungsfeld; Anwendungsbereich; Anwendungsdomäne
fr domaine d'application
es dominio de aplicación
it dominio di applicazione; campo di impiego
- application environment** [*data mining*]
de Einsatzumgebung; Anwendungsbereich; Anwendungsbedingungen *pl*
fr environnement d'application
es entorno de aplicación
it ambiente applicativo; condizioni *pl* ambientali
- application sharing** [*intellig. sys.*]
de gemeinsame Nutzung von Anwendungen; Application Sharing *n*
fr partage d'applications

- es* compartición de aplicaciones; utilización (en) común de aplicaciones
it condivisione di applicazioni
apply (a rule etc.) [*probl. solv.*]
de anwenden
fr appliquer
es aplicar
it applicare
approximate *adj*
de annähernd; näherungsweise; approximativ
fr approché
es aproximado
it approssimativo
approximate *v* [*data mining*]
de annähern; approximieren
fr approcher; approximer
es aproximar
it approssimare
approximate reasoning [*probl. solv.*]
de approximatives Schließen; näherungsweise Schlüsseziehen
fr raisonnement approximatif
es razonamiento aproximado
it ragionamento approssimato
approximate reasoning rule [*probl. solv.*]
de approximative Inferenzregel; Regel für näherungsweise Schlüsseziehen
fr règle de raisonnement approximatif
es regla de razonamiento aproximado
it regola per il ragionamento approssimato
approximate value [*probl. solv.*]
de Näherungswert; approximativer Wert; Annahmewert
fr valeur approximative
es valor aproximado
it valore approssimato
approximation [*data mining*]
de Annäherung; Approximation; Näherung
fr approximation
es aproximación
it approssimazione; accostamento
approximation technique [*probl. solv.*]
de Näherungsverfahren; Approximationsverfahren
fr technique d'approximation
es método de aproximación
it tecnica di approssimazione; metodo approssimativo
a priori probability → prior probability
arbitrary rule [*probl. solv.*]
de willkürliche Regel
fr règle arbitraire
es regla arbitraria
it regola arbitraria
arc (in a graph, in a semantic net etc.); link *n*; edge [*knowl. repr.*]
de Kante; Verbindung
fr arc (reliant deux nœuds); arête
es arco (de conexión); enlace (entre nodos); conexión (entre nodos)
it arco (di connessione)
arc → link *n* [*knowl. repr.*]
area of interest (abbr. AOI) (focal portion of a larger process); field of interest [*intellig. sys.*]
de Ausschnitt (aus einem Prozeß); Prozeßfenster
fr zone d'intérêt
es área de interés; campo de interés
it zona di interesse
area of expertise → domain of expertise [*knowl. eng.*]
area search; screen searching [*data mining*]
de Grobrecherche *f*
fr recherche de zone
es búsqueda de zona
it ricerca grossolana (per aree ecc.)
argument (for selection etc.) [*retrieval*]
de Kriterium
fr critère (de recherche)
es criterio (de selección etc.); clave (de selección etc.)
it chiave (di ricerca ecc.); criterio (di ricerca ecc.)
artificial intelligence (abbr. AI)
de künstliche Intelligenz (Abk. KI); Artificial Intelligence *f* (Abk. AI)
fr intelligence artificielle (abr. IA)
es inteligencia artificial (abr. IA)
it intelligenza artificiale (abbr. IA)
artificial neural network (abbr. ANN) (*see also*: neural net); artificial neural (network) system (abbr. ANS) [*neural nets*]
de künstliches neuronales Netz (Abk. KNN)
fr réseau neuronal artificiel; réseau neuro-mimétique (abr. RN)
es red neuronal artificial (abr. RNA)
it rete neuronale artificiale
artificial neural (network) system (abbr. ANS) → artificial neural network (abbr. ANN)
artificial neuron → neuron [*neural nets*]
artificial vision → computer vision (abbr. CV) [*intellig. sys.*]

artificial vision system → computer vision system [*intellig. sys.*]

ARU → audio response unit [*nat. language*]

ascending hierarchy [*knowl. repr.*]

de aufsteigende Hierarchie

fr hiérarchie ascendante

es jerarquía ascendente

it gerarchia ascendente

ASCII delimited file (a format for exporting and importing database records) [*DB technol.*]

de ASCII-Datei mit Begrenzern

fr fichier ASCII avec délimiteurs

es fichero ASCII con delimitadores

it file *m* ASCII con delimitatori

aspect [*retrieval*]

de Aspekt *m*

fr aspect (critère de recherche)

es aspecto (criterio de búsqueda)

it aspetto (criterio di ricerca)

assertional system → declarative system [*knowl. repr.*]

assessment of uncertainty → uncertainty assessment [*probl. solv.*]

assignment (of attributes etc.) [*knowl. repr.*]

de Zuordnung; Zuweisung

fr attribution; affectation

es asignación

it assegnazione

assignment of a role [*probl. solv.*]

de Rollenzuweisung

fr attribution de rôles

es asignación de papeles

it assegnazione di un ruolo

associated pair (of patterns etc.) [*data mining*]

de assoziiertes Paar

fr couple associé

es par asociado

it coppia associata

association (a relation between objects) [*knowl. repr.*]

de Assoziation

fr association

es asociación

it associazione

association detection [*data mining*]

de Erkennung von Assoziationen

fr détection d'associations

es detección de asociaciones

it rilevamento di associazioni

association list; A list [*knowl. repr.*]

de Assoziationsliste; A-Liste

fr liste des associations

es lista de asociaciones

it elenco delle associazioni; lista di associazione; lista associativa

association method (looks for pairs of objects in a mass of data) [*data mining*]

de Assoziationsverfahren

fr méthode d'association; méthode associative; méthode par association

es método de asociación

it metodo di associazione

association model [*knowl. repr.*]

de Assoziationsmodell

fr modèle des associations

es modelo de asociaciones

it modello delle associazioni; modello associativo

association net, ~ network → associative net [*knowl. repr.*]

association rule [*probl. solv.*]

de Assoziationsregel

fr règle d'association

es regla de asociación

it regola di associazione

associative

de assoziativ; Assoziations...

fr associatif; par association

es asociativo; por asociación

it associativo

associative access; content access; access by content [*retrieval*]

de assoziativer Zugriff; inhaltsbezogener Zugriff

fr accès associatif; accès par le contenu; accès par filtrage; accès par appariement

es acceso asociativo; acceso por el contenido

it accesso associativo

associative algorithm [*data mining*]

de Assoziationsalgorithmus

fr algorithme associatif

es algoritmo asociativo

it algoritmo associativo

associative database [*DB technol.*]

de assoziative Datenbank

fr base de données associative

es base de datos asociativa

it base di dati associativa

associative indexing [*retrieval*]

de assoziatives Indizieren

fr indexation associative

es indexación asociativa

- it* indicizzazione associativa; associative indexing *m*
- associative net**, ~ **network** (*see also*: semantic network); association net, association network [*knowl. repr.*]
- de* assoziatives Netz; Assoziationsnetz
- fr* réseau associatif; réseau d'associations
- es* red asociativa
- it* rete associativa
- associative relation** [*knowl. repr.*]
- de* assoziative Beziehung; Assoziationsrelation
- fr* relation associative
- es* relación asociativa
- it* relazione associativa
- associative search** [*retrieval*]
- de* Assoziativsuche; assoziatives Suchverfahren
- fr* recherche associative; recherche par association; recherche par le contenu
- es* búsqueda asociativa; búsqueda por asociación
- it* ricerca associativa; ricerca per associazione
- associative view** [*visualization*]
- de* assoziative Ansicht
- fr* vue associative
- es* vista asociativa
- it* vista associativa
- associativity** [*intellig. sys.*]
- de* Assoziativität
- fr* associativité
- es* asociatividad
- it* associatività
- asymmetric relation** [*knowl. repr.*]
- de* asymmetrische Relation
- fr* relation asymétrique
- es* relación asimétrica
- it* relazione asimmetrica
- ATTR** → attribute [*knowl. repr.*]
- attribute** (abbr. ATTR) (a property assigned to an object) [*knowl. repr.*]
- de* Attribut *n*
- fr* attribut
- es* atributo
- it* attributo
- attribute** (of a frame) → slot *n* [*knowl. repr.*]
- attribute hierarchy** [*knowl. repr.*]
- de* Attributhierarchie
- fr* hiérarchie des attributs
- es* jerarquía de los atributos
- it* gerarchia degli attributi
- attribute inheritance** [*knowl. repr.*]
- de* Attributvererbung; Vererbung von Attributen
- fr* héritage d'attributs; transmission d'attributs
- es* herencia de atributos
- it* eredità di attributi
- audio response** (voice output) [*nat. language*]
- de* Sprachausgabe
- fr* réponse vocale
- es* respuesta auditiva (o audible); respuesta vocal
- it* risposta audio
- audio response terminal** → voice response terminal [*nat. language*]
- audio response unit** (abbr. ARU) → voice response unit (abbr. VRU) [*nat. language*]
- autoassociative net**, ~ **network** [*neural nets*]
- de* autoassoziatives Netz
- fr* réseau auto-associatif
- es* red autoasociativa
- it* rete autoassociativa
- automate** *v* (processes etc.) [*business appl.*]
- de* automatisieren
- fr* automatiser
- es* automatizar
- it* automatizzare
- automated decision making** [*decision supp.*]
- de* automatisiertes Entscheiden
- fr* prise de décisions automatisée
- es* toma automatizada de decisiones
- it* presa automatizzata di decisioni
- automated knowledge acquisition** [*knowl. eng.*]
- de* automatisierte Wissensaufnahme; automatisierter Wissenserwerb
- fr* acquisition automatique de connaissances
- es* adquisición automatizada de conocimiento(s)
- it* acquisizione automatizzata delle conoscenze
- automated management** (of knowledge resources etc.) [*knowl. eng.*]
- de* automatisiertes Management
- fr* gestion automatisée; management automatisé
- es* gestión automatizada
- it* gestione automatizzata
- automated natural language understanding**; automatic understanding of natural language [*intellig. sys.*]
- de* automatisiertes Verstehen natürlicher Sprache
- fr* compréhension automatisée du langage naturel
- es* comprensión automatizada del lenguaje natural
- it* comprensione automatizzata del linguaggio naturale
- automated production management**; computerized production control [*business appl.*]

- de* automatisierte Produktionssteuerung (Abk. APS)
fr gestion automatisée de la production (abr. GAP); direction automatisée de la production; organisation automatisée de la production
es gestión de producción automatizada
it controllo automatico della produzione

automated reasoning; automatic reasoning [*intellig. sys.*]

- de* automatisiertes Schlüsseziehen; automatisches Schlüssezeichen
fr raisonnement automatisé; raisonnement automatique
es razonamiento automatizado; razonamiento automático
it ragionamento automatizzato; ragionamento automatico

automatic analysis [*data mining*]

- de* automatische Analyse
fr analyse automatisée; analyse préautomatisée
es análisis automatizado
it analisi automatizzata

automatic cluster detection → cluster detection [*intellig. sys.*]

automatic image retrieval system (abbr. AIRS) [*retrieval*]

- de* automatisches Bildretrievalsystem
fr système automatique de recherche d'images
es sistema automático de búsqueda de imágenes
it sistema automatica per la ricerca di immagini

automatic indexing [*retrieval*]

- de* automatische Indizierung
fr indexation automatique
es indexación automática
it indicizzazione automatica

automatic information detector (abbr. AID) [*data mining*]

- de* automatischer Informationserkennner; automatischer Informationsdetektor
fr détecteur automatique d'information
es detector automático de información
it rilevatore automatico di informazione

automatic language translation → machine translation (abbr. MT) [*nat. language*]

automatic learning [*intellig. sys.*]

- de* automatisches Lernen
fr apprentissage automatique
es aprendizaje automático
it apprendimento automatico

automatic processing of natural language [*nat. language*]

- de* automatische Verarbeitung natürlicher Sprache
fr traitement automatique du langage naturel
es procesamiento automático del lenguaje natural; proceso automático del lenguaje natural
it elaborazione automatica del linguaggio naturale

automatic reasoning → automated reasoning

automatic search system [*intellig. sys.*]

- de* automatisches Suchsystem
fr système de recherche automatique
es sistema automático de búsqueda
it sistema di ricerca automatica

automatic speech translation → automatic translation of spoken language [*intellig. sys.*]

automatic translation of spoken language; automatic speech translation [*intellig. sys.*]

- de* automatische Sprachübersetzung
fr traduction automatique du langage parlé
es traducción automática voz-a-voz
it traduzione automatica del linguaggio parlato

automatic triggering (of actions etc.) [*business appl.*]

- de* automatisches Auslösen; automatisches Anstoßen
fr déclenchement automatique
es iniciación automática
it inizio automatico

automatic understanding [*intellig. sys.*]

- de* automatisches Verstehen
fr compréhension automatique
es comprensión automática
it comprensione automatica

automatic understanding of natural language → automated natural language understanding [*intellig. sys.*]

automatic update, ~ updating (of records in a database etc.) [*DB technol.*]

- de* automatische Aktualisierung; automatisches Updaten
fr mise à jour automatique
es actualización automática
it aggiornamento automatico

availability, high ~ (of a system etc.) [*intellig. sys.*]

- de* Hochverfügbarkeit
fr disponibilité très élevée
es disponibilidad muy alta (o muy elevada)
it disponibilità molto elevata

average-case complexity (*compare*: worst-case complexity) [*probl. solv.*]

de Average-Case-Komplexität; durchschnittliche Komplexität

fr complexité moyenne

es complejidad mediana

it complessità media

average seek [*retrieval*]

de mittlere Suchzeit

fr vitesse moyenne de recherche

es velocidad mediana de búsqueda

it velocità media di ricerca; tempo di ricerca medio

average waiting time [*retrieval*]

de mittlere Wartezeit

fr temps moyen d'attente

es tiempo mediano de espera

it tempo medio di attesa

axiomatic system [*intellig. sys.*]

de Axiomensystem

fr système axiomatique

es sistema axiomático

it sistema assiomatico

B

B → belief [*probl. solv.*]

background information [*data mining*]

de Hintergrundinformation

fr information d'arrière-plan

es información de fondo

it informazione di fondo

background knowledge [*knowl. eng.*]

de Hintergrundwissen

fr connaissances d'arrière-plan

es conocimiento de fondo

it conoscenza di fondo

backtracking technique [*probl. solv.*]

de Rückverfolgungstechnik; Zurückverfolgungsmethode; Backtracking *n*

fr recherche par retour arrière

es técnica de vuelta atrás

it tecnica del backtracking; tecnica di risalita

backward(s) inference [*probl. solv.*]

de Rückwärtsinferenz

fr inférence vers l'arrière

es inferencia hacia atrás

it inferenza a ritroso

backward(s) reasoning (*contr.*: forward(s) reasoning); top-down reasoning [*probl. solv.*]

de Inferieren *n* in Rückwärtsrichtung; Rückwärtsschließen *n*; Rückwärtsableitung (von Schlüssen etc.)

fr raisonnement vers l'arrière

es razonamiento hacia atrás; razonamiento regresivo

it ragionamento all'indietro; ragionamento a ritroso; ragionamento in direzione backward

backward(s) search (*contr.*: forward(s) search) [*retrieval*]

de Rückwärtssuche; Suche in Rückwärtsrichtung

fr recherche vers l'arrière; recherche avec retour arrière

es búsqueda hacia atrás; búsqueda hacia arriba; búsqueda con vuelta atrás; búsqueda por retroceso

it ricerca all'indietro; ricerca a ritroso

balanced scorecard (abbr. BSC) [*business appl.*]

de Balanced Scorecard *f*

fr balanced score card *f*; tableau de bord prospectif

es scorecard balanceado

it balanced scorecard *f*

balanced tree [*probl. solv.*]

de ausgeglichener Baum; balancierter Baum; ausgewogener Baum

fr arbre balancé

es árbol balanceado

it albero equilibrato

bandwidth search → full-width search [*data mining*]

bar graph, ~ chart (*compare*: column graph); horizontal bar chart [*visualization*]

de Balkendiagramm; Balkengrafik; Bargraph *m*

fr diagramme à barres; graphique à barres; histogramme à barres

es gráfico de barras; diagrama de barras

it diagramma a barre

base index [*doc. manag.*]

de Grundindex

fr index de base

es índice básico

it indice di base

baseline (when planning operations etc.) [*intellig. sys.*]

de Baseline *f*

fr ligne de base

es línea de base

it baseline *f*; linea di base

basic hypothesis [*probl. solv.*]*de* Grundhypothese *f*; Ausgangshypothese *f**fr* hypothèse de base; hypothèse de départ*es* hipótesis básica; hipótesis de partida*it* ipotesi di base; ipotesi di partenza**basic knowledge** [*knowl. eng.*]*de* Basiswissen; Grundwissen*fr* connaissance de base*es* conocimiento de base; conocimientos básicos; conocimientos esenciales*it* conoscenza di base**batch query** [*retrieval*]*de* Batchabfrage; Stapelabfrage*fr* interrogation par lots; consultation batch*es* interrogación por lotes*it* interrogazione a lotti; interrogazione batch**Bayesian decision theory** [*probl. solv.*]*de* Bayessche Entscheidungstheorie*fr* théorie de Bayes*es* teoría de Bayes; teoría bayesiana*it* teoria di Bayes; teoria Bayesiana**Bayesian inference**; statistical inference [*probl. solv.*]*de* Bayessche Inferenz*fr* inférence Bayésienne*es* inferencia bayesiana*it* inferenza Bayesiana**Bayesian network**; Bayes network [*knowl. repr.*]*de* Bayessches Netz; Bayes-Netz*fr* réseau de Bayes; réseau Bayésienne*es* red de Bayes; red bayesiana*it* rete di Bayes; rete Bayesiana**Bayesian probability** [*probl. solv.*]*de* Bayessche Wahrscheinlichkeit*fr* probabilité Bayésienne*es* probabilidad bayesiana*it* probabilità Bayesiana**Bayes' inference rule** → Bayes' rule**Bayes network** → Bayesian network**Bayes' rule**; Bayes' inference rule [*probl. solv.*]*de* Bayessche Regel*fr* règle de Bayes*es* regla de Bayes; formalismo bayesiano*it* regola di Bayes**Bayes' theorem** (a probability theorem) [*probl. solv.*]*de* Bayessches Theorem; Satz von Bayes*fr* théorème de Bayes; formule de Bayes*es* teorema de Bayes*it* teorema di Bayes**BB** → blackboard [*intellig. sys.*]**behavioral pattern** (of customers etc.); typical behavior [*business appl.*]*de* Verhaltensmuster; Verhaltensklasse (von Kunden etc.)*fr* modèle du comportement; modèle comportemental; comportement typique*es* modelo del comportamiento; comportamiento típico*it* modello del comportamento; comportamento tipico**behavior prediction** (of customers etc.) [*business appl.*]*de* Verhaltensprognose *f**fr* prédiction du comportement*es* predicción del comportamiento*it* predizione del comportamento**belief** (abbr. B) [*probl. solv.*]*de* Glaube; Belief *m*; Überzeugung*fr* croyance*es* confianza; creencia*it* credenza; confidenza; convinzione**BI** → business intelligence [*business appl.*]**BI application** (business intelligence) [*data mining*]*de* BI-Anwendung*fr* application BI (business intelligence)*es* aplicación de BI (business intelligence)*it* applicazione di BI (business intelligence)**bidirectional inference** [*probl. solv.*]*de* bidirektionales Inferieren*fr* inférence bidirectionnelle*es* inferencia bidireccional*it* inferenza bidirezionale**bidirectional search** (forward and backward) [*probl. solv.*]*de* bidirektionale Suche (in Vorwärts- und in Rückwärtsrichtung); Vorwärts- und Rückwärtssuche*fr* recherche bidirectionnelle (vers l'avant et vers l'arrière)*es* búsqueda bidireccional (hacia adelante y hacia atrás)*it* ricerca bidirezionale (in avanti e indietro)**binomial distribution** [*probl. solv.*]*de* Binomialverteilung*fr* distribution binômiale*es* distribución binomial; distribución binómica*it* distribuzione binomiale**BIS** → business information services; business information system [*business appl.*]**BIT** → business intelligence tool [*business appl.*]

BI tool → business intelligence tool (abbr. BIT)
[*business appl.*]

blackboard (abbr. BB) (a central area for knowledge exchange between systems) [*intellig. sys.*]

de Blackboard *n* (Abk. BB); Tafel; schwarzes Brett

fr tableau noir; blackboard *m*

es pizarra; blackboard *m*; tablero

it blackboard *f*; lavagna

blackboard function [*intellig. sys.*]

de Blackboard-Funktionalität

fr fonctionnalité de tableau noir

es funcionalidad de pizarra

it funzionalità di blackboard

blank field [*DB technol.*]

de leeres Feld; Leerfeld; Feld ohne Inhalt

fr champ vide; zone vierge

es campo en blanco

it campo vuoto

blending function [*visualization*]

de Verschmelzungsfunktion; Mischfunktion

fr fonction de fusion

es función de fusión

it funzione di miscelamento; funzione di fusione (di vari risultati ecc.)

blind search (a starting from a basis of uninformedness) [*data mining*]

de blinde Suche

fr recherche aveugle

es búsqueda a ciegas; búsqueda desinformada

it ricerca cieca

body (of a rule) [*probl. solv.*]

de Körper; Kern

fr corps

es cuerpo

it corpo

body of knowledge [*knowl. eng.*]

de Wissensgrundlage; Wissensschatz

fr base de savoir; corpus de connaissance(s)

es base del saber; cuerpo de conocimientos

it base del sapere; corpo di conoscenze

Boolean query (using operators such as AND, OR, AND NOT) [*retrieval*]

de Frage mit booleschen Operatoren; boolesche Frage

fr requête booléenne

es interrogación booleana

it domanda booleana

Boolean search (using AND, OR, NOT) [*retrieval*]

de Suche mit booleschen Operatoren; boolesche Suche

fr recherche booléenne

es búsqueda con operadores booleanos

it ricerca booleana

bottom-up (method etc.; *contr.*: top-down) [*probl. solv.*]

de Bottom-up-... (von unten nach oben)

fr ascendant (du bas en haut)

es ascendente; "bottom-up" (de abajo hacia arriba); abajo-arriba

it ascendente; bottom-up (dal basso in su)

bottom-up analysis [*probl. solv.*]

de Bottom-up-Analyse

fr analyse ascendante

es análisis ascendente

it analisi bottom-up

bottom-up reasoning → forward(s) reasoning [*probl. solv.*]

boundary value [*probl. solv.*]

de Grenzwert; Randwert; Schwellenwert

fr valeur limite; valeur de seuil

es valor límite; valor umbral

it valore limite; valore di soglia

bound variable (*contr.*: free variable) [*probl. solv.*]

de gebundene Variable; belegte Variable

fr variable liée

es variable enlazada

it variabile legata

BP → business process [*business appl.*]

BPR → business process reengineering

branch of knowledge [*knowl. eng.*]

de Wissenszweig

fr branche de connaissance(s)

es ramo de conocimiento

it ramo di conoscenza

breadth of search [*probl. solv.*]

de Suchbreite

fr largeur de recherche

es anchura de la búsqueda

it ampiezza di ricerca

bring up to date → update *v* [*DB technol.*]

broker, information ~ [*knowl. eng.*]

de Informationsbroker *m*; Infobroker *m* (*Jargon*)

fr courtier en information(s); courtier en données

es mediador de información; agente de información

it broker *m* d'informazione; mediatore d'informazione

brokerage, information ~ [intellig. sys.]*de* Information Brokering *n*; Wissensbrokering *n**fr* courtage en information(s)*es* mediación de información*it* mediazione d'informazione**browse** (data, information, results etc.) [visualization]*de* browsen *v*; sichten; überfliegen (Informationen etc.)*fr* parcourir (fichiers, documents etc.); se promener (dans un fichier etc.); survoler (résultats etc.)*es* navegar (por); hojear*it* navigare (su un database ecc.); passeggiare sui dati in archivio; percorrere (dati); scorrere (file, elenco ecc.); sfogliare (pagine ecc.)**browse mode** [visualization]*de* Browse-Modus; Listenmodus*fr* mode survol*es* modalidad browse*it* modo browse**browser** (a software for meandering through information) [visualization]*de* Browser *m* (Programm zum Navigieren); Browser-Programm; Navigationsprogramm*fr* outil de navigation; programme de navigation; navigateur; browser *m* (logiciel pour naviguer)*es* navegador; programa de navegación; browser *m* (programa para navegar); hojeador*it* browser *m*; programma di navigazione; navigatore; tool *m* per navigare**browsing** *n* (in the Internet etc.)*de* Browsen *n*; Navigieren *n**fr* navigation; (parfois:) furetage; feuilletage*es* navegación*it* navigazione; browsing *m***BSC** → balanced scorecard [business appl.]**BSP** → business system planning [business appl.]**B2B** → business-to-business [business appl.]**B2C** → business-to-consumer [business appl.]**building of knowledge** → knowledge compilation [knowl. eng.]**built-in type** [DB technol.]*de* vordefiniert Datentyp; Bistyp*fr* type de base*es* tipo de datos predefinido*it* tipo predefinito di dati**business-critical** (data etc.) [business appl.]*de* unternehmenskritisch; firmenkritisch*fr* critique pour l'entreprise*es* crítico para la empresa*it* critico per l'organizzazione; business-critical (applicazioni ~)**business data** [doc. manag.]*de* betriebliche Daten; Geschäftsdaten; kommerzielle Daten*fr* données commerciales; données opérationnelles d'entreprise*es* datos empresariales; datos comerciales; datos de gestión*it* dati aziendali; dati commerciali**business graphics** [visualization]*de* Geschäftsgrafik; Business-Grafik; Bürografik*fr* graphique d'entreprise*es* gráfica empresarial; gráficos *pl* empresariales*it* grafica degli affari; grafica commerciale; business grafica *f***business information services** (abbr. BIS); business information system (abbr. BIS) [business appl.]*de* Business-Informationsdienst; Informationsdienst für Geschäftsleute*fr* service d'information(s) pour hommes d'affaires*es* sistema de información empresarial*it* servizio di informazione gestionale; sistema informativo gestionale**business information system** (abbr. BIS) → business information services**business intelligence** (abbr. BI) (analysing, presenting, and visualizing corporate data) [business appl.]*de* Business Intelligence *f* (Abk. BI)*fr* business intelligence *f**es* business intelligence *f**it* business intelligence *f***business intelligence tool** (abbr. BIT); BI tool [business appl.]*de* Business Intelligence Tool *n* (Abk. BIT); BI-Tool *n**fr* outil de business intelligence*es* herramienta de business intelligence*it* tool di business intelligence**business-oriented***de* geschäftsorientiert*fr* orienté gestion*es* orientado a aplicaciones comerciales*it* per applicazioni gestionali**business portal** → enterprise portal [business appl.]

business process (abbr. BP) [*business appl.*]*de* Geschäftsprozeß (Abk. GP)*fr* processus d'entreprise*es* proceso empresarial*it* processo aziendale; processo del business, processo di business**business process optimization** [*business appl.*]*de* Geschäftsprozeßoptimierung (Abk. GPO)*fr* optimisation des processus d'entreprise*es* optimización de los procesos empresariales*it* ottimizzazione dei processi aziendali**business-process oriented** [*business appl.*]*de* geschäftsprozeßorientiert*fr* orienté aux processus d'entreprise*es* orientado al proceso empresarial*it* orientato al processo aziendale; orientato al processo del business**business process reengineering** (abbr. BPR)[*business appl.*]*de* Business Process Reengineering *n*;Geschäftsprozeß-Reengineering *n**fr* réingénierie des processus d'entreprise*es* BPR *m* (reengineering de los procesos empresariales)*it* BPR *m* (riprogettazione dei processi aziendali)**business software; businessware** [*business appl.*]*de* Business-Software; Software für den Businessbereich*fr* logiciel de gestion; logiciel spécialisé en gestion*es* software de gestión*it* software gestionale**business system planning** (abbr. BSP) [*business appl.*]*de* Business-System-Planning *n* (Abk. BSP); Planungsmethode BSP*fr* méthode de planification BSP*es* método de planificación BSP*it* metodo di pianificazione BSP**business-to-business** (abbr. B2B) (transactions in e-commerce; *contr.*: business-to-consumer)[*business appl.*]*de* Business-to-Business (Geschäfte zwischen Unternehmen) (Abk. B2B)*fr* entreprise à entreprise*es* empresa a empresa*it* da impresa a impresa; (transazioni) tra imprese**business-to-consumer** (abbr. B2C) (transactions in e-commerce; *contr.*: business-to-business)[*business appl.*]*de* Business-to-Consumer (Geschäfte zwischen Anbietern und Konsumenten); (Abk. B2C)*fr* de l'entreprise vers le client*es* empresa a usuarios*it* (transazioni ecc.) impresa a consumatore**businessware** → business software

C

CAM → computer-aided management [*business appl.*]**canonical form; normal form***de* kanonische Form; Grundform*fr* forme canonique*es* forma canónica*it* forma canonica**canonical representation** [*knowl. repr.*]*de* kanonische Darstellung*fr* représentation canonique*es* representación canónica*it* rappresentazione canonica**CAPP** → computer-aided process planning [*business appl.*]**capture** *v* → acquire [*knowl. eng.*]**capture** *n* → acquisition**capture, data** ~ [*data mining*]*de* Datenakquisition; Datengewinnung*fr* collecte de données; saisie des données*es* adquisición de datos; recogida de datos;

captura de los datos

it acquisizione dei dati; raccolta dei dati;

cattura dei dati

CAR → computer-aided retrieval [*doc. manag.*]**cascadable***de* kaskadierbar*fr* cascadeable*es* conectable en cascada*it* cascabile**cascaded search** [*retrieval*]*de* kaskadierte Suche*fr* recherche en cascade*es* búsqueda en cascada*it* ricerca in cascata**cascading** *n**de* Kaskadierung*fr* cascavage*es* conexión en cascada*it* cascata; collegamento in cascata

case [*nat. language*]*de* Fall (grammatikalisch); Kasus *m**fr* cas*es* caso*it* caso**case** [*probl. solv.*]*de* Fall*fr* cas*es* caso*it* caso**case base** [*knowl. eng.*]*de* Fallbasis *f**fr* base des cas*es* base de casos*it* base dei casi**case-based** [*probl. solv.*]*de* fallbasiert*fr* à base de cas; à partir de cas*es* basado en casos*it* basato su casi**case-based knowledge** [*probl. solv.*]*de* fallbasiertes Wissen*fr* connaissance à base de cas; connaissance à partir des cas*es* conocimiento basado en casos*it* conoscenza basata su casi**case-based learning** (abbr. CBL) [*probl. solv.*]*de* fallbasiertes Lernen*fr* apprentissage à base de cas*es* aprendizaje a partir de casos*it* apprendimento basato su casi; apprendimento per casi**case-based planning** (abbr. CBP) [*business appl.*]*de* fallbasiertes Planen*fr* planning *m* à partir de cas*es* planificación a partir de casos*it* pianificazione basata su casi**case-based reasoner** → case-based reasoning system [*probl. solv.*]**case-based reasoning** (abbr. CBR); exemplar-based reasoning [*probl. solv.*]*de* fallbasiertes Schließen; fallbasiertes Inferieren; CBR *n**fr* raisonnement à partir de cas (abr. RàPC);

raisonnement par cas (abr. RPC); raisonnement à base de cas

es razonamiento basado en casos*it* ragionamento basato su casi; ragionamento per casi**case-based reasoning system**; CBR system; case-based reasoner [*probl. solv.*]*de* fallbasiertes Inferenzsystem; CBR-System*fr* système de raisonnement à partir de cas (abr. SRC)*es* sistema de razonamiento basado en casos; sistema CBR (razonamiento basado en casos)*it* sistema di ragionamento basato su casi**case-based representation** (*contr.*: rule-based representation) [*knowl. repr.*]*de* fallbasierte Darstellung*fr* représentation par cas; représentation à base de cas*es* representación basada en casos; representación por casos*it* rappresentazione basata su casi**case base maintenance** (abbr. CBM) [*knowl. eng.*]*de* Pflege der Fallbasis*fr* maintenance de la base des cas*es* manutención de la base de casos*it* manutenzione della base dei casi**case data** [*probl. solv.*]*de* Falldaten *pl**fr* données de cas*es* datos de casos*it* dati su casi**case data management** [*probl. solv.*]*de* Falldatenverwaltung*fr* gestion des données de cas*es* gestión de datos de casos*it* gestione dei dati su casi**case-dependent** [*probl. solv.*]*de* fallabhängig*fr* dépendant du cas*es* dependiente del caso*it* dipendente dal caso**case knowledge** [*probl. solv.*]*de* Fallwissen*fr* connaissances du cas traité*es* conocimiento sobre el caso*it* conoscenza sul caso**case memorization** [*probl. solv.*]*de* Abspeicherung früherer Fälle*fr* remémoration de cas*es* memorización de casos*it* memorizzazione dei casi**case memory** [*probl. solv.*]*de* Fallspeicher (Speicher, in dem frühere Fälle festgehalten werden)*fr* mémoire de cas*es* memoria de casos*it* memoria dei casi

case-oriented [*knowl. repr.*]*de* fallorientiert*fr* orienté cas*es* orientado a casos*it* orientato ai casi**case-sensitive; case-significant** [*retrieval*]*de* zwischen Groß- und Kleinbuchstaben unterscheidend*fr* différenciant majuscules et minuscules; sensible à la casse*es* que discrimina mayúsculas/minúsculas*it* facendo una distinzione fra caratteri maiuscoli e minuscoli**case sensitivity** [*retrieval*]*de* Unterscheidung zwischen Groß- und Kleinbuchstaben*fr* différenciation des majuscules/minuscules*es* discriminación mayúsculas/minúsculas*it* distinzione fra caratteri maiuscoli e minuscoli**case-significant** → case-sensitive [*retrieval*]**case-specific** (knowledge etc.) [*probl. solv.*]*de* fallspezifisch*fr* spécifique d'un cas particulier*es* específico de un caso*it* specifico di un particolare caso**CAT** → computer-assisted translation [*nat. language*]**categorization** [*knowl. repr.*]*de* Kategorisierung*fr* catégorisation; classement par catégorie(s)*es* categorización*it* categorizzazione**categorize** [*knowl. repr.*]*de* kategorisieren*fr* catégoriser; classer par catégorie(s)*es* categorizar*it* categorizzare**categorized** [*knowl. repr.*]*de* kategorisiert*fr* catégorisé; classé par catégorie(s)*es* categorizado*it* categorizzato**category** [*knowl. repr.*]*de* Kategorie*fr* catégorie*es* categoría*it* categoria**causal chaining** [*probl. solv.*]*de* kausale Verkettung; Kausalverkettung*fr* chaîne causal*es* encadenamiento causal*it* concatenamento causale**causal graph** (abbr. CG) [*probl. solv.*]*de* Kausalgraph *m**fr* graphe causal*es* grafo causal; diagrama causal*it* grafo causale**causal knowledge** [*probl. solv.*]*de* kausales Wissen; Kausalwissen*fr* connaissances causales*es* conocimiento causal*it* conoscenza causale**causal relation** [*probl. solv.*]*de* Kausalbeziehung; Kausalrelation*fr* relation causale; relation de cause; relation de causalité*es* relación causal*it* relazione causale**CBL** → case-based learning [*probl. solv.*]**CBM** → case base maintenance [*knowl. eng.*]**CBP** → case-based planning [*business appl.*]**CBR** → case-based reasoning [*probl. solv.*]**CBR system** → case-based reasoning system [*probl. solv.*]**CBT** → computer-based training [*multimedia*]**CC** → conceptual cohesiveness [*knowl. repr.*]**CCN** → corporate communications network [*knowl. eng.*]**CD** → conceptual dependency [*knowl. repr.*]**CEF** → critical external factors [*decision supp.*]**cell** → neuron [*neural nets*]**centralized database** [*DB technol.*]*de* zentrale Datenbasis*fr* base de données centralisée*es* base de datos centralizada*it* base di dati centralizzata; database centralizzato**certainty** (*contr.*: uncertainty) [*decision supp.*]*de* Gewißheit; Sicherheit*fr* certitude*es* certeza; certidumbre*it* certezza**certainty, degree of** ~ [*decision supp.*]*de* Sicherheitsgrad*fr* degré de certitude*es* grado de certeza; grado de certidumbre; nivel de certeza*it* grado di certezza**CG** → causal graph [*probl. solv.*]**CGD** → coarse-grained data [*data mining*]**CH** → chain, chaining

CHAID method (chi-squared automatic interaction detection) [*data mining*]

de CHAID-Methode

fr méthode CHAID (algorithme de segmentation top-down)

es método CHAID

it metodo CHAID

chain *v*

de verketten; ketten

fr enchaîner

es encadenar

it concatenare; incatenare

chaining *n* (abbr. CH)

de Verkettung; Kettung

fr enchaînement

es encadenamiento

it concatenamento; concatenazione; incatenamento

chaining *n* → chaining search

chaining search; chaining *n* [*probl. solv.*]

de Suchen *n* in geketteter Liste

fr recherche par chaînage; recherche en chaîne

es búsqueda en cadena; búsqueda encadenada

it ricerca a catena

change of scale [*visualization*]

de Maßstabveränderung

fr échange d'échelle

es cambio de escala

it cambiamento di scala

change access (access with the right to modify the contents); modify access [*DB technol.*]

de Ändern-Zugriff; Zugriff mit Änderungs-berechtigung

fr accès 'modification' (accès permettant la modification)

es acceso con capacidad de modificar datos

it accesso con il diritto di modificare dati

change data [*data mining*]

de Änderungsdaten *pl*

fr données changées

es datos cambiados

it dati cambiati

change data capture [*data mining*]

de Beachten des Änderungsdatums

fr examen de la date de la dernière modification

es control de la fecha de modificación

it tenere conto della data dell'ultima modifica

change detection [*intellig. sys.*]

de Änderungsdetektion; Änderungserkennung; Erkennung von Änderungen

fr détection de changements

es detección de cambios

it rilevamento di cambiamenti

change history (of a document etc.) [*doc. manag.*]

de Änderungshistorie

fr histoire des modifications

es historial *m* de modificaciones

it storia delle modificazioni

change management [*business appl.*]

de Änderungsverwaltung

fr gestion des changements

es gestión de cambios

it change management *m*; gestione dei cambiamenti

change record; modification record; transaction record [*DB technol.*]

de Änderungssatz; Bewegungssatz; Transaktionssatz

fr enregistrement de mouvement; article mouvement

es registro de modificación; registro modificado; registro de transacciones; registro de movimiento(s)

it record *m* di variazione; record *m* di movimento; record *m* modificato

character recognition [*retrieval*]

de Zeichenerkennung

fr reconnaissance de caractères

es reconocimiento de caracteres

it riconoscimento di caratteri

chart *n*; graph [*visualization*]

de Grafik *f* (*pl* Grafiken) (grafische Darstellung); Graph *m* (*pl* Graphen) (*neue Schreibweise auch:*) Graf *m*

fr graphe; graphique *m*

es grafo; gráfico *m*

it grafo; grafico *m*

chart *n* → diagram [*visualization*]

chart *v*; represent graphically [*visualization*]

de grafisch darstellen

fr représenter graphiquement; représenter sous forme de graphique

es representar gráficamente; trazar un diagrama

it rappresentare graficamente; tracciare

check in *v* (*contr.:* check out) [*DB technol.*]

de einchecken *v*; zurückgeben

fr retourner

es restituir

it restituire

check out *v* (*contr.:* check in) [*DB technol.*]

de auschecken *v*

fr exporter dans un workspace individuel

es exportar en el propio workspace

it esportare nel proprio workspace

checking information [*doc. manag.*]

de Kontrollinformation

fr information(s) de vérification

es información de control

it informazioni *pl* di controllo

chief information officer (abbr. CIO)

de CIO *m*; (oberster Verantwortlicher für den IT-Bereich eines Unternehmens)

fr CIO *m* (responsable des services informatiques d'une entreprise)

es CIO *m* (responsable del departamento informático de una empresa)

it CIO *m* (capo del reparto informatico di una ditta)

chief knowledge officer (abbr. CKO)

de CKO *m*; (Verantwortlicher für den Bereich Wissensmanagement im Unternehmen)

fr CKO *m* (responsable du management des connaissances dans une entreprise)

es CKO *m* (responsable de las actividades de gestión de conocimientos en una empresa)

it CKO *m* (responsabile del settore gestione della conoscenza in una ditta)

CHR → constraint handling rules [*probl. solv.*]

chunking *n* (of information etc.); clumping *n* [*knowl. repr.*]

de Chunking *n*; Gruppierung; Klumpen *n*

fr constitution de conglomerats d'information

es agrupamiento de conocimientos

it chunking *m*

churn *n* [*business appl.*]

de Wegbleiben *n* von Kunden; Kundenverlust

fr perte de client(s)

es pérdida de clientes

it perdita di clienti

churn detection; customer retention [*business appl.*]

de (rechtzeitiges) Erkennen von Kundenverlusten; Verhindern der Kundenabwanderung

fr minimisation de l'infidélité des clients

es detección de la pérdida de clientes

it minimizzazione della perdita di clienti

churn rate [*business appl.*]

de Kundenverlustrate; Kundenwanderungsquote

fr taux de perte de client(s)

es tasa de pérdida de clientes; proporción de pérdida de clientes

it tasso di perdita di clienti

CI → coded information [*doc. manag.*]

CI → corporate identity

CI document → coded-information document [*doc. manag.*]

CIO → chief information officer

ciphered document [*doc. manag.*]

de verschlüsseltes Dokument

fr document chiffré

es documento cifrado

it documento cifrato

circular chart; sunray plot; clock chart; spider chart [*visualization*]

de Polardiagramm; Polargraph *m*

fr diagramme polaire; diagramme des polaires

es diagrama de formato polar; diagrama polar

it diagramma polare

circumscription [*probl. solv.*]

de Zirkumskription; Umschreibung

fr circonscription

es circunscripción

it circoscrizione

CIS → customer information system [*business appl.*]

CK → control knowledge [*knowl. eng.*]

CKM → customer knowledge management [*knowl. eng.*]

CKO → chief knowledge officer [*knowl. eng.*]

clarification → explanation [*intellig. sys.*]

clarification dialog → explanation dialog [*intellig. sys.*]

class [*knowl. repr.*]

de Klasse

fr classe

es clase

it classe

class of knowledge [*knowl. repr.*]

de Wissensart

fr classe de connaissance(s)

es clase de conocimiento

it classe di conoscenza

class formation [*knowl. repr.*]

de Klassenbildung

fr formation de classes

es formación de clases

it formazione di classi

class frame; generic frame [*knowl. repr.*]

de Klassenframe *m*

fr frame de classe

es frame de clase

it frame di classe

class hierarchy (*see also*: inheritance hierarchy);
abstraction hierarchy [knowl. repr.]

de Klassenhierarchie

fr hiérarchie de classe(s)

es jerarquía de clase

it gerarchia di classe

classification [knowl. repr.]

de Klassifikation; Klassifizierung

fr classification

es clasificación

it classificazione

classification method [data mining]

de Klassifikationsverfahren

fr méthode par classification

es método por clasificación

it metodo a classificazione

classification of patterns → pattern classification

(abbr. PC) [intellig. sys.]

classification scheme [knowl. repr.]

de Klassifikationsschema *n*

fr schéma de classification

es esquema de clasificación

it schema di classificazione

classification system [knowl. repr.]

de Klassifikationssystem

fr système de classification

es sistema de clasificación

it sistema di classificazione

classify

de klassifizieren

fr classifier

es clasificar; agrupar según clases

it classificare

class index [knowl. repr.]

de Klassenindex

fr index de classe

es índice de clase

it indice di classe

class label [knowl. repr.]

de Klassenlabel *n*

fr étiquette de classe

es etiqueta de clase

it etichetta di classe

class membership [knowl. repr.]

de Klassenzugehörigkeit

fr appartenance à une classe

es pertenencia a clases

it appartenenza a una classe

class name [knowl. repr.]

de Klassenname

fr nom de classe

es nombre de clase

it nome di classe

class properties [knowl. repr.]

de Klasseneigenschaften *pl*

fr propriétés d'une classe

es propiedades de una clase

it proprietà di una classe

class relations [knowl. repr.]

de Klassenbeziehungen *pl*

fr relations entre classes; liens entre classes

es relaciones entre clases

it relazioni *pl* tra i classi

class variable [probl. solv.]

de Klassenvariable *f*

fr variable de classe

es variable de clase

it variabile di classe

clause [probl. solv.]

de Klausel *f*

fr clause

es cláusula

it clausola

clause, pair of ~s [probl. solv.]

de Klauselpaar

fr couple de clauses

es par de cláusulas

it coppia di clausole

cleaned data [data mining]

de saubere Daten

fr données épurées

es datos limpiados

it risultati *pl* dai quali viene rimosso tutto ciò che è rumore; dati *pl* puliti

cleansing *n* of data → data cleanup [data mining]

cleanup *n* (of a file etc.); purging *n* [DB technol.]

de Bereinigung

fr nettoyage

es limpieza

it pulizia; ripulitura

click stream analysis (examination of the navigation behavior of an Internet customer) [business appl.]

de Clickstream-Analyse

fr analyse du comportement de navigation

es análisis de click-stream

it analisi di click-stream

clock chart → circular chart [visualization]

closest-match search [retrieval]

de Closest-Match-Suche (Suche nach Elementen, die dem gesuchten am ähnlichsten sind)

fr recherche au plus proche

- es* búsqueda de la correspondencia más cercana
it ricerca closest match
clumping *n* → chunking *n* [knowl. repr.]
cluster *n* (a meaningful subset) [knowl. repr.]
de Cluster *m*; Bereich
fr cluster *m*; conglomerat; groupe
es cluster *m*, (también:) clúster; conglomerado *m*; agrupamiento
it cluster *m*; agglomerato *m*; grappolo; gruppo
cluster analysis [data mining]
de Clusteranalyse
fr analyse des clusters
es análisis de cluster; análisis de conglomerados
it analisi di cluster
cluster detection; automatic cluster detection [intellig. sys.]
de (automatisches) Erkennen von Clustern
fr détection de clusters
es detección de conglomerados
it individuazione di cluster
clustering *n* (arranging related objects in groups) [knowl. repr.]
de Clustering *f*, (auch:) Clustering *n*, Clustern *n*; Clusterbildung; Gruppierung
fr groupement; groupage; regroupement; clustering *m*
es agrupamiento, agrupación; clustering *m*, (también:) clústering; clusterización
it formazione di cluster; raggruppamento
clustering, conceptual ~ [knowl. repr.]
de Begriffscustering *f*; Clustern von Begriffen; Conceptual Clustering *n*
fr groupement de concepts; regroupement conceptuel
es agrupamiento conceptual; agrupamiento de conceptos
it raggruppamento concettuale; clustering *m* concettuale
clustering technique [knowl. repr.]
de Clusteringstechnik; Clusterbildungsmethode
fr technique de groupement; technique de regroupement
es técnica de agrupamiento (o de agrupación); técnica cluster
it tecnica di raggruppamento; tecnica di clustering
cluster method (looks for similar objects by forming clusters) [data mining]
de Clusterverfahren
fr méthode de formation des clusters
es método de los clusters
it metodo per la formazione di cluster; metodo cluster
CMS → content management system; Web content management system [knowl. eng.]
coalesce *v* (files etc.); conflate [DB technol.]
de zusammenfügen; vereinigen; mischen; mergen *v* (Jargon)
fr fusionner
es refundir; interclasificar
it fondere; riunire
coarse-grained data (abbr. CGD) (*contr.*: fine-grained data) [data mining]
de grobkörnige Daten
fr données à gros grain
es datos crudos
it dati grossolani
coded information (abbr. CI) (*contr.*: non-coded information) [doc. manag.]
de codierte Information; CI *f*
fr information codée
es información codificada
it informazione codificata
coded-information document; CI document [doc. manag.]
de CI-Dokument (Dokument mit codierter Information)
fr document à informations codées
es documento de informaciones codificadas
it documento contenente informazioni codificate
cognitive approach [probl. solv.]
de kognitive Vorgehensweise
fr approche cognitive
es procedimiento cognitivo
it approccio cognitivo
cognitive computer [intellig. sys.]
de kognitiver Rechner
fr ordinateur cognitif; machine savante
es ordenador cognitivo
it elaboratore cognitivo
cognitive map [intellig. sys.]
de kognitive Karte
fr carte cognitive
es mapa cognitivo
it mappa cognitiva
COLD → computer output to laser disc [doc. manag.]
collaborating *n* (using groupware functions etc.); collaborative work [intellig. sys.]
de Zusammenarbeiten *n* (von Arbeitsgruppen etc.); Collaborating *n*

fr travail coopératif; travail en groupe

es trabajo cooperativo

it lavoro collettivo

collaborative → cooperative *adj* [*intellig. sys.*]

collaborative problem solving → cooperative problem solving [*intellig. sys.*]

collaborative processes [*business appl.*]

de Teamprozesse *pl*

fr processus coopératifs

es procesos cooperativos

it processi cooperativi

collaborative work → collaborating *n* [*intellig. sys.*]

colon classification → faceted classification [*knowl. repr.*]

column graph, ~ chart (*compare*: bar graph); vertical bar chart [*visualization*]

de Säulendiagramm

fr diagramme à colonnes; diagramme à tuyaux d'orgue; graphique à barres

es gráfico de columnas; gráfico de barras

it grafico a colonne; diagramma a colonne

combined certainty [*probl. solv.*]

de kombinierte Sicherheit

fr certitude combinée

es certeza combinada; certidumbre combinada

it certezza combinata

combined graph [*visualization*]

de Verbunddiagramm; Kombination mehrerer Diagrammartent

fr diagramme combiné

es diagrama combinado

it diagramma combinato

comma-delimited file [*DB technol.*]

de Datei mit Kommas als Delimitern; Datei mit Komma Delimitern

fr fichier délimité par virgules

es fichero delimitado por comas

it file *m* delimitato con virgole

comma delimiter → delimiting comma [*DB technol.*]

command for searching → search command [*retrieval*]

commerce, electronic ~ (abbr. EC) [*business appl.*]

de E-Commerce *m*; elektronischer Handel, E-Handel; (*eingedeutscht auch*.) elektronischer Kommerz

fr commerce électronique; e-commerce

es comercio electrónico; e-comercio

it commercio elettronico; e-commerce *m*

common knowledge (*see also*: commonsense knowledge) [*probl. solv.*]

de gemeinsames Wissen; Gemeinschaftswissen

fr connaissances communes

es conocimiento común

it conoscenza comune

commonsense knowledge (*see also*: everyday knowledge) [*knowl. eng.*]

de Alltagswissen; alltägliches Wissen

fr connaissance de sens commun; connaissance(s) de bon sens

es conocimiento de sentido común

it conoscenza di buon senso; conoscenza di senso comune

communication system [*business appl.*]

de Kommunikationssystem

fr système de communication

es sistema de (inter)comunicación

it sistema di comunicazione; sistema comunicativo

compilation of knowledge → knowledge compilation [*knowl. eng.*]

compiled knowledge [*knowl. eng.*]

de gesammeltes Wissen; angesammeltes Wissen; kompiliertes Wissen

fr connaissance compilée; connaissances agrégées

es conocimiento compilado

it conoscenza compilata

complexity (of a problem etc.) [*probl. solv.*]

de Komplexität

fr complexité

es complejidad

it complessità

complexity, average-case ~ (*compare*: worst-case complexity) [*probl. solv.*]

de Average-Case-Komplexität; durchschnittliche Komplexität

fr complexité moyenne

es complejidad mediana

it complessità media

complexity, worst-case ~ (*compare*: average-case complexity) [*probl. solv.*]

de Worst-Case-Komplexität; Komplexität im schlimmsten Fall

fr complexité dans le cas le plus défavorable; complexité au pire

es complejidad en el caso más desfavorable; complejidad de peor caso

it complessità nel caso pessimo

component-of relation → partitive relation
[knowl. repr.]

component reuse [business appl.]

de Mehrfachnutzung von Komponenten (bei der Softwareentwicklung)

fr réutilisation de composants

es reutilización de componentes

it riutilizzo di componenti

composite graph [visualization]

de zusammengesetzter Graph

fr graphe composite

es grafo compuesto

it grafo composto

composite key [DB technol.]

de zusammengesetzter Schlüssel

fr clé composite

es llave compuesta

it chiave composita

comprehension of discourse → discourse understanding [nat. language]

compulsory field (contr.: optional field); mandatory field [DB technol.]

de Mußfeld (Ggs. Kannfeld); obligatorisches Feld; vorgeschriebenes Feld

fr champ obligatoire

es campo obligatorio; campo de entrada obligatoria

it campo obbligatorio

computational vision → computer vision (abbr. CV) [intellig. sys.]

computer-aided; computer-assisted

de computergestützt; rechnergestützt; computer-unterstützt

fr assisté par ordinateur

es asistido por computador

it assistito dal computer

computer-aided data exploration [data mining]

de computergestützte Datenexploration

fr exploration de données assistée par ordinateur

es exploración de datos asistida por computador

it esplorazione di dati aiutata dal computer

computer-aided knowledge distribution [knowl. eng.]

de computergestützte Wissensvermittlung

fr distribution des connaissances assistée par ordinateur

es distribución del conocimiento asistida por ordenador

it distribuzione della conoscenza con l'aiuto del computer

computer-aided management (abbr. CAM)
[business appl.]

de computergestützte Betriebsführung; rechnergestützte Betriebsführung

fr gestion d'entreprise assistée par ordinateur

es gestión empresarial asistida por computador

it gestione aziendale assistita dal computer

computer-aided manufacturing management

→ computer-aided production control

computer-aided process planning (abbr. CAPP) [business appl.]

de computergestützte Prozeßplanung; computergestützte Fertigungsvorbereitung

fr planification des processus assistée par ordinateur

es planificación de procedimientos asistido por ordenador

it pianificazione di processi aiutata dal computer

computer-aided production control; computer-aided manufacturing management [business appl.]

de computergestützte Produktionssteuerung; rechnergestützte Produktionssteuerung

fr gestion de production assistée par ordinateur (abr. GPAO)

es control de producción asistida por computador

it controllo della produzione assistita da elaboratore

computer-aided retrieval (abbr. CAR) [doc. manag.]

de computergestütztes Retrieval

fr repérage de données assisté par ordinateur;

recherche assistée par ordinateur (abr. RAO)

es recuperación asistida por computador (abr. RAC)

it reperimento (dell'informazione ecc.) aiutato dall'elaboratore

computer-assisted see: computer-aided

computer-assisted translation (abbr. CAT) → machine-assisted translation (abbr. MAT)
[nat. language]

computer-based training (abbr. CBT)

de CBT; computerbasiertes Lernen

fr formation assistée par ordinateur

es enseñanza asistida interactiva

it addestramento basato su computer (o assistito da calcolatore); formazione al computer; CBT *m*; training su computer; corso CBT

computerized documentation system [*doc. manag.*]

de computergestütztes Dokumentationssystem; rechnergestütztes Dokumentationssystem

fr système de documentation assistée par ordinateur

es sistema computerizado de documentación

it sistema di documentazione computerizzato; archiviazione informatizzata

computerized production control → automated production management [*business appl.*]

computer output to laser disc (abbr. COLD) (for long-term storage) [*doc. manag.*]

de COLD-Verfahren

fr méthode COLD (sortie sur disque laser)

es método COLD

it metodo COLD (computer output to laser disc)

computer-supported cooperative work (abbr. CSCW) [*business appl.*]

de CSCW (Rechnerunterstützung von Gruppenarbeit)

fr travail coopératif assisté par ordinateur (abbr. TCAO); CSCW *m*

es trabajo cooperativo asistido por computador

it lavoro cooperativo assistito dal computer

computer vision (abbr. CV); artificial vision; computational vision [*intellig. sys.*]

de künstliches Sehen; Computer Vision *f* (*englische Aussprache*)

fr vision par ordinateur; vision artificielle; visionique *f*

es visión artificial (abr. VA); visión por computador

it visione artificiale

computer vision system; machine vision system; artificial vision system [*intellig. sys.*]

de künstliches Sehsystem

fr système de vision par ordinateur; système de vision artificielle

es sistema de visión artificial (abr. SVA); sistema de visión automática

it sistema di visione artificiale

concept [*knowl. repr.*]

de Begriff; Konzept *n* (*Fachjargon*)

fr concept; objet

es concepto

it concetto

concept → frame *n* [*knowl. repr.*]

concept acquisition [*knowl. repr.*]

de Begriffserwerb

fr acquisition des concepts

es adquisición de conceptos

it acquisizione di concetti

concept-based model [*knowl. repr.*]

de begriffsbasiertes Modell

fr modèle à base de concepts; modèle basé sur concepts; modèle basé sur objets

es modelo basado en conceptos

it modello sulla base di concetti

concept clustering → conceptual clustering [*knowl. repr.*]

concept description [*knowl. repr.*]

de Begriffsbeschreibung; Konzeptbeschreibung (*Fachjargon*)

fr description du concept

es descripción de conceptos

it descrizione di concetti

concept-driven system [*knowl. repr.*]

de begriffsgesteuertes System

fr système dirigé par concepts

es sistema guiado por conceptos

it sistema guidato da concetti

concept hierarchy [*knowl. repr.*]

de Begriffshierarchie; Konzepthierarchie (*Fachjargon*)

fr hiérarchie de concepts; hiérarchie conceptuelle

es jerarquía de conceptos; jerarquía conceptual

it gerarchia dei concetti; gerarchia concettuale

concept tree; conceptual tree [*knowl. repr.*]

de Begriffsbaum

fr arbre de concepts; arbre conceptuel; arbre des objets

es árbol de conceptos; árbol conceptual

it albero dei concetti; albero concettuale

conceptual [*knowl. repr.*]

de begrifflich; konzeptionell; konzeptuell

fr conceptuel

es conceptual

it concettuale

conceptual clustering; concept clustering [*knowl. repr.*]

de Begriffscustering *f*; Clustern von Begriffen; Conceptual Clustering *n*

fr groupement de concepts; regroupement conceptuel

es agrupamiento conceptual; agrupamiento de conceptos

it raggruppamento concettuale; clustering *m* concettuale

conceptual cohesiveness (abbr. CC) [*knowl. repr.*]*de* begriffliche Kohärenz*fr* cohérence conceptuelle*es* consistencia conceptual*it* coerenza concettuale**conceptual dependency** (abbr. CD) [*knowl. repr.*]*de* konzeptuelle Dependenz; Begriffsabhängigkeit*fr* dépendance conceptuelle (abr. DC)*es* dependencia conceptual*it* dipendenza concettuale**conceptual frame** [*knowl. repr.*]*de* Begriffsrahmen*fr* cadre conceptuel*es* cuadro conceptual*it* quadro di riferimento concettuale**conceptual graph** [*knowl. repr.*]*de* Begriffsgraph *m*; konzeptueller Graph*fr* graphe conceptuel (abr. GC)*es* grafo conceptual*it* grafo concettuale**conceptualization** (see also: ontology) [*knowl. repr.*]*de* Konzeptualisierung*fr* conceptualisation*es* conceptualización*it* concettualizzazione**conceptualize** [*knowl. repr.*]*de* konzeptualisieren*fr* conceptualiser*es* conceptualizar*it* concettualizzare**conceptual knowledge** [*knowl. repr.*]*de* begriffliches Wissen; konzeptionelles Wissen*fr* connaissance conceptuelle*es* conocimiento conceptual; conocimiento sobre conceptos*it* conoscenza concettuale**conceptual level** [*knowl. repr.*]*de* Begriffsebene*fr* niveau conceptuel*es* nivel conceptual*it* livello concettuale; livello del concetto**conceptually dependent** [*knowl. repr.*]*de* konzeptuell abhängig*fr* à dépendance conceptuelle*es* de dependencia conceptual*it* concettualmente dipendente**conceptual model** [*knowl. repr.*]*de* Begriffsmodell*fr* modèle conceptuel*es* modelo conceptual*it* modello concettuale**conceptual neighborhood** [*knowl. repr.*]*de* konzeptuelle Nachbarschaft*fr* proximité conceptuelle*es* vecindad conceptual*it* vicinanza concettuale**conceptual network** [*knowl. repr.*]*de* Begriffsnetz*fr* structure conceptuelle*es* estructura conceptual*it* struttura concettuale**conceptual ranking** [*knowl. repr.*]*de* begriffliche Stufung; begriffliche Rangfolge*fr* rangement conceptuel*es* ordenamiento conceptual; clasificación conceptual*it* classificazione concettuale; ordinamento concettuale**conceptual relation** [*knowl. repr.*]*de* Begriffsbeziehung; Begriffsrelation*fr* relation entre concepts; relation conceptuelle*es* relación conceptual; relación entre conceptos*it* relazione concettuale; relazioni tra i concetti**conceptual representation** [*knowl. repr.*]*de* begriffliche Darstellung*fr* représentation par concepts*es* representación conceptual; representación por conceptos*it* rappresentazione concettuale**conceptual retrieval** [*retrieval*]*de* begriffliches Retrieval*fr* recherche par concepts; retrouvement par concepts*es* recuperación por conceptos*it* reperimento concettuale; ritrovamento per concetti**conceptual structure** [*knowl. repr.*]*de* Begriffsstruktur*fr* treillis de concepts*es* retículo de conceptos*it* reticolo di concetti**conceptual tree** → concept tree [*knowl. repr.*]**conclude** [*probl. solv.*]*de* folgern; schlußfolgern; schließen*fr* conclure*es* concluir*it* concludere; (anche:) concludere**conclusion** [*probl. solv.*]*de* Schluß; Konklusion; Konsequenz*fr* conclusion

- es* conclusión
it conclusione
concrete representation [*knowl. repr.*]
de konkrete Darstellung
fr représentation concrète
es representación concreta
it rappresentazione concreta
concurrent engineering [*business appl.*]
de Concurrent Engineering *n*
fr ingénierie concurrente; ingénierie simultanée
es ingeniería concurrente
it ingegneria concorrente
concurrent update [*DB technol.*]
de zeitgleiche Aktualisierung
fr mise à jour simultanée
es actualización simultánea
it aggiornamento simultaneo
condensation of information [*data mining*]
de Informationsverdichtung
fr condensation des informations
es condensación de la información
it condensazione delle informazioni
conditional retrieval [*retrieval*]
de bedingtes Retrieval
fr recherche conditionnelle
es búsqueda condicionada
it ricerca condizionale
confidence, degree of ~ [*decision supp.*]
de Konfidenzgrad; Vertrauensgrad
fr degré de confiance; degré de certitude
es grado de confianza
it grado di confidenza
conflate → coalesce *v* [*DB technol.*]
conflict handling [*probl. solv.*]
de Konfliktbehandlung
fr gestion des conflits
es gestión de conflictos
it gestione dei conflitti
conflict resolution [*probl. solv.*]
de Konfliktauflösung; Konfliktlösung
fr résolution de conflit(s)
es resolución de conflictos
it risoluzione di conflitti
connected graph [*knowl. repr.*]
de zusammenhängender Graph
fr graphe connexe
es grafo conectado
it grafo connesso
connection; link *n*
de Verbindung; Konnektion
fr connexion; liaison; lien
es conexión; enlace
it collegamento; connessione
connection to external databases → external database connection [*DB technol.*]
connections per second (abbr. CPS) → interconnections per second (abbr. IPS) [*neural nets*]
connector (for integrating systems based on different platforms) [*DB technol.*]
de Konnektor *m* (pl: Konnektoren); Andockpunkt (zu anderen Datenbanken); automatisierte Schnittstelle
fr connecteur
es conector
it connettore
consistency [*DB technol.*]
de Konsistenz *f*
fr cohérence; uniformité
es coherencia
it coerenza; uniformità
consistency check [*DB technol.*]
de Konsistenzprüfung
fr contrôle de cohérence; contrôle d'uniformité; contrôle d'homogénéité
es control de coherencia; verificación de coherencia
it controllo di coerenza
consistency maintenance [*DB technol.*]
de Konsistenzhaltung
fr maintien de cohérence
es mantenimiento de la coherencia; conservación de la coherencia
it mantenimento della coerenza
consistency problem [*knowl. repr.*]
de Konsistenzproblem
fr problème de cohérence
es problema de consistencia
it problema di coerenza
constrained domain → restricted domain [*knowl. repr.*]
constraining *n* [*knowl. repr.*]
de Einschränken *n* (von Wissen)
fr limitation; restriction
es limitación
it limitazione
constraint [*probl. solv.*]
de Constraint *f,m,auch n* (einschränkende Bedingung); Restriktion; Einschränkung; Beschränkung; Randbedingung; (*auch:*) Zwang
fr contrainte; réstricteur